

安藤忠雄 建筑之旅

THE GRAND TOUR OF TADAO ANDO'S ARCHITECTURE

宁波出版社 NINGBO PUBLISHING HOUSE

安藤忠雄建筑之旅（关西篇）

马卫东主编

宁波出版社

图书在版编目(CIP)数据

安藤忠雄建筑之旅 / 马卫东主编

宁波: 宁波出版社, 2005.5

ISBN 7 80602 864 1

I 安 II 马 III 建筑设计—作品集—日本—现代IV TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第044085号

出版 宁波出版社 社长 李振声

宁波市苍水街79号 315000

Tel +86 574 8728 6804 Fax +86 574 8734 1015

编辑 文筑编辑部 上海市南苏州路1305号2楼 200003

Tel +86 21 6327 2561 Fax +86 21 6327 2560

http://www.cagroup.cn E-mail office@cagroup.cn

发行 宁波出版社 宁波苍水街79号 315000

Tel +86 574 8728 9976 Fax +86 574 8727 9895

文筑书店 上海市南苏州路1305号1楼 200003

Tel +86 21 6327 3381 Fax +86 21 6327 2560

印刷 上海金友印刷有限公司

开本 880×1230mm 1/32 印张 8

版次 2005年5月第1版第1次印刷

书号 ISBN 7 80602 864 1/TU 6 定价 88.00元



© all of the sketches & drawings TADAO ANDO

© all of the photos except as noted Ma Weidong

© of the edition CA GROUP

本书草图和图纸版权归安藤忠雄所有

本书图片除特别说明外 版权归马卫东所有

本书版权归上海文筑国际所有

TO THOSE PEOPLE WHO ARE ON THE WAY TO ARCHITECTURE

献给正踏上建筑之旅的行路人



Publisher:
Ningbo Publishing House
President:
Li Zhensheng

Photo:
Ma Weidong

Editor:
Wu Bo
Shi Yun
Editorial Staff:
Huang Zhuying
Jiang Lina

Layout:
Haisheng

Marketing:
Lou Cuiyun
Bookshop:
Chen Wei

Collaborator:
Oscar

出版:
宁波出版社
社长:
李振声

摄影:
马卫东

责任编辑:
吴波
施云
编辑部成员:
黄竹盈
姜丽娜

版式:
翟海生

市场部:
姜翠芸
销售部:
陈伟

设计顾问:
吉吉

Contents

目录

002 Preface	前言
004 Interview with TADAO ANDO	安藤忠雄访谈录
018 Traffic Map in Kansai	关西地区铁道交通图及作品位置
022 Church of the Light/ Sunday School	光的教会 / 周日学校
044 Sayamaike Historical Museum	大阪府立狭山池博物馆
066 Oyamazaki Villa Museum	大山崎山庄美术馆
082 Hyogo Prefectural Museum of Art	兵库县立美术馆
118 Water Temple	真言宗本福寺水御堂
144 Awaji-yumebutai	淡路梦舞台
178 Himeji Museum of Literature (Himeji)	姬路文学馆 / 南馆
206 Hyogo Children's Museum	兵库县立儿童馆
232 Minami-dera (Art House Project)	南寺 (直岛艺术之家)
246 Kansai Tour Itinerary	安藤忠雄关西作品参观行程录
250 Biography of TADAO ANDO	安藤忠雄简介

Preface

前言

建筑之旅是愉快的。

出门之前,事先查询大量的资料,编制行走路线,最终和自己期待已久的建筑相识,并置身于其中,是件非常愉快的事情。

建筑之旅是重要的。

在媒体信息还不甚发达的时候,人们对建筑的认识和理解,几乎都是从旅游实地考察后获得的,那时,建筑之旅是获得对建筑认识的唯一有效手段。

如今,资讯变得越来越发达,人们可以足不出户就了解天下事,建筑也不例外。但是,以媒体为载体的建筑信息,都是被美化或选择过的信息。照片经过变形处理,并总是选择最佳时刻去拍摄。建筑视觉以外的其它信息被无情地删除,容易把读者带入一个片面的信息角落。因此,在资讯通畅的今天,建筑之旅又变得重要起来。

安藤忠雄曾说过:“要用自己身体的五官去感受建筑。”用视觉去看,用听觉去听,用触觉去摸,用嗅觉去闻。置身于建筑之中,用自己的身体去充分体验和感受。

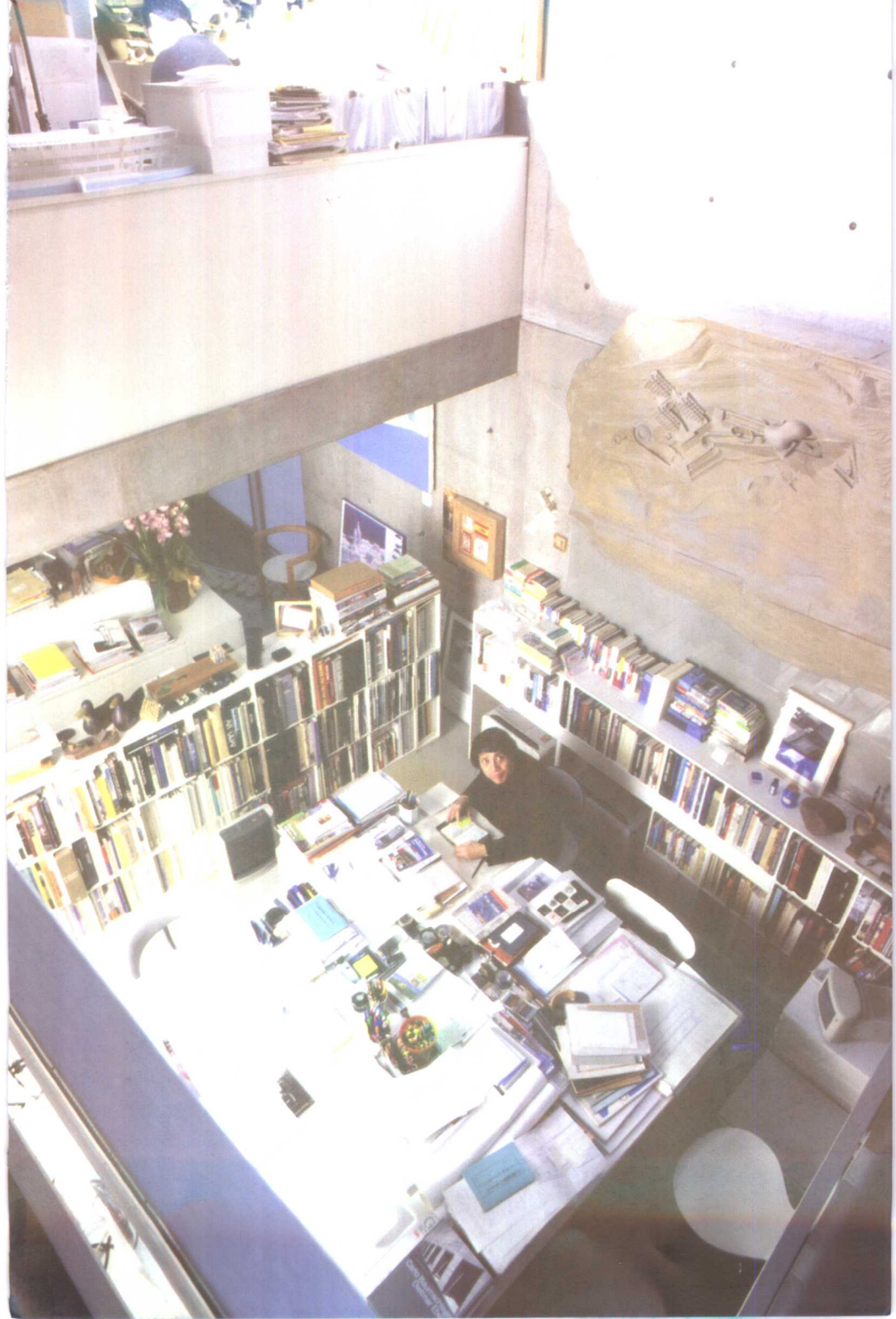
本书所介绍的建筑作品是安藤忠雄在日本关西地区作品的一部分,是作者通过多次的实地参观,精选出来的。首先,此书是一本安藤忠雄建筑的导游手册,书中详细地标注出每个作品的位置及如何行走的方法,以供每一位去日本参观安藤忠雄作品的建筑爱好者参考。其次,本书也收录了作者亲身拍摄的图片,这是用极其普通的数码相机,没有任何的镜头处理,沿着参观路线展示出来,犹如你自己亲眼所见。通过这些断片的图像,也许会让你对安藤忠雄的作品有一个真实的了解。

这是一次虚拟的建筑之旅。

我希望在翻阅此书的同时,能带给你愉快,犹如你正在进行自己的建筑之旅。

马卫东
2004年于上海

右页:安藤忠雄的世界。
照片由安藤忠雄建筑研究所提供。

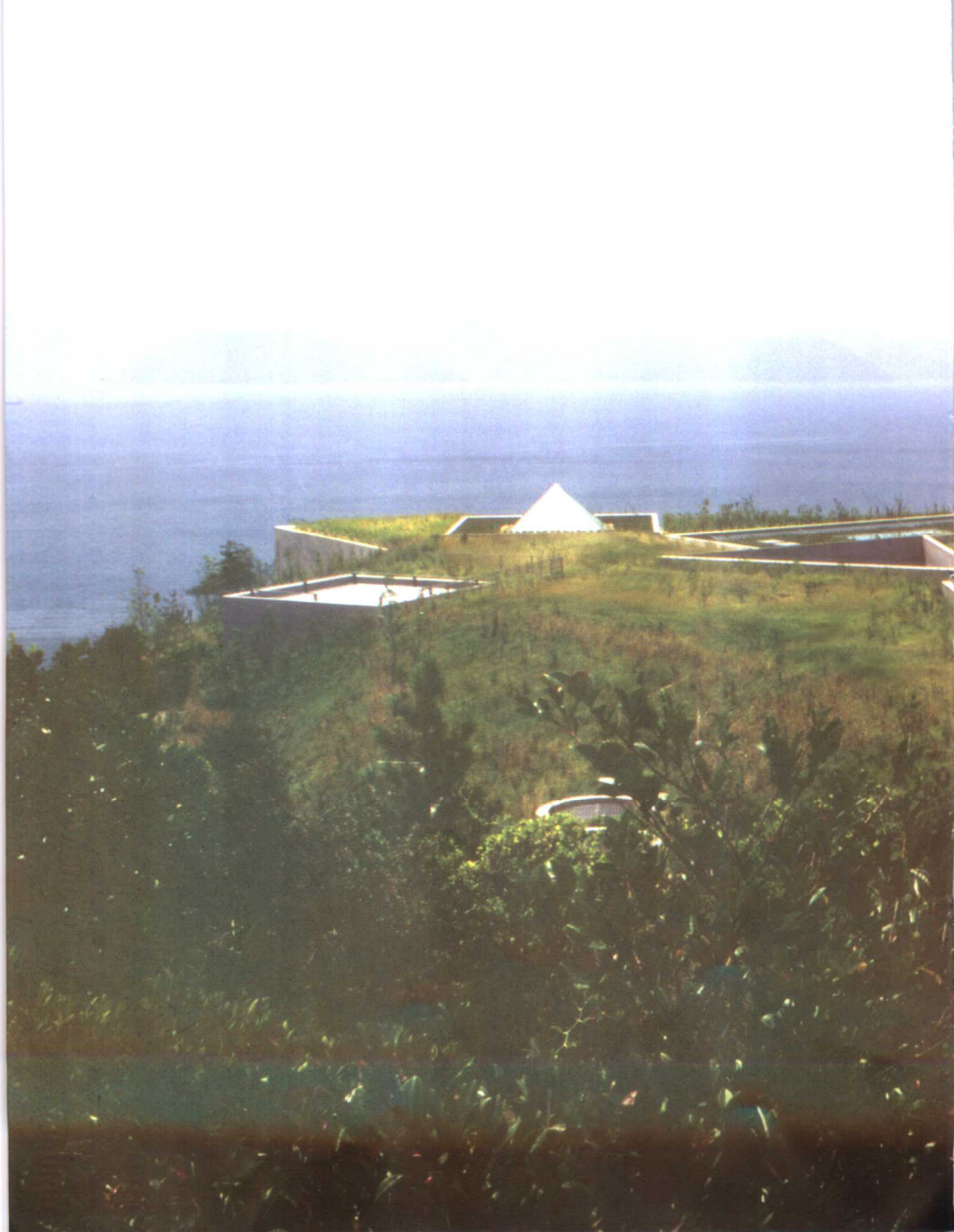


Interview with TADAO ANDO

Time: 2002.04.10 (17:00-19:00) Place: TADAO ANDO Architect & Associates

安藤忠雄访·谈·录

时间: 2002.04.10 (17:00-19:00) 地点: 安藤忠雄建筑研究所



Chichu Art Museum/ Naoshima

Naoshima, Kagawa 2004

地中美术馆 / 直岛

香川县直岛 2004

Location: Naoshima, Kagawa

Design: 2000.08-2002.03

Construction: 2002.04-2004.06

Site area: 9,990m²

Total floor area: 2,573m²

Program: Museum

所在地: 香川县直岛

设计时间: 2000.08-2002.03

施工期间: 2002.04-2004.06

基地面积: 9,990 平方米

建筑面积: 2,573 平方米

建筑用途: 美术馆

地址:

香川县香川郡直岛町琴弹地

电话: 087-892-2030

开馆: 10:00-17:00

交通:

从宇野港或高松港坐船至宫浦港

下船, 坐巴士至地中美术馆下车。



“安藤忠雄有一个信念，即建筑家应该以振兴社会为己任，他相信建筑家有责任创造出能抚慰人心灵的空间。”

对于这样一位世界瞩目的建筑家，我试图运用我的五官，把我看到的、问到的、听到的、想到的、感受到的所有有关安藤忠雄和他建筑的信息客观地传达给读者，也希望读者对他有一个全面立体的理解，这也许就是我为何把本应更为顺理成章的题目拆解的原因。

建筑之路

4月10日，我与安藤忠雄约定在大阪的安藤忠雄建筑研究所见面采访。他是我迄今为止采访的第十一位日本著名建筑家。采访建筑家本人，通过和建筑家本人的直接对话，可以了解许多隐藏在建筑或媒体背后的真实想法，而且事前大量的资料调查、实地参观，以及采访中力求随机应变以击中问题的要害，事后的归纳整理，对我来说都是一个极好的学习和锻炼的机会。所以我称之为“建筑之路（录）”。

安藤忠雄是我最想采访但又最急于去采访的一位建筑家，因为我总有一种把最精彩的留到最后的想法。对于安藤忠雄，我自认为相当了解。留日后我想方设法去看他的作品，去听他的演讲，去读他的著作，尤其是他在1997年成为东京大学教授后²，使我有机会选修他的设计课程，履修他的讲义。硕士毕业时，他还是我论文的审查教官之一。可以说安藤忠雄是我学习生活中距我最近的建筑家之一。但是每次和他交谈后，我总会有许多新的发现，我所理解的安藤忠雄和真实的安藤忠雄似乎还有很大的差别。这两者之间

的差异使我突然变得不安，觉得对安藤忠雄似乎所知甚少。带着心中的不安，我开始了为期三天的安藤忠雄建筑之旅，更为了解开心中的疑惑，我如约推开了安藤忠雄建筑研究所的大门。

混凝土美学

在正式采访的前一天，我们参观了安藤忠雄在兵库县淡路岛上的两个作品，“本福寺水御堂”和“淡路岛梦舞台”。淡路岛是临近神户的一个小岛，景色极为清丽脱俗。虽然“本福寺水御堂”的照片我已经看过多次，但是我身临其境时，仍被建筑所包含的气质所深深震撼。沿着旧寺院建筑间的石阶拾级而上，一条夹在繁茂树荫中的小路把我们引向了“本福寺水御堂”。突然间空间豁然开朗，眼前是一片洁白的碎卵石和一片清水混凝土墙。在如此极端自然的环境中，混凝土墙和白色碎石提示了一个超越自然的异质空间的到来。进入混凝土墙面左侧的开口，眼前是另一道弧形的混凝土墙，脚下依旧是白色碎卵石铺成的小路，它的尽头是另一片茂盛的树林。这片混凝土墙的两侧是两个截然相反的世界，一侧是自然中的人工，而另一侧是人工中的自然。顺着混凝土墙体前行，走到尽头左转，空间又明朗起来，眼前是期盼已久的荷花水塘。短短的动线，强烈的渲染！拾阶而下，我的视线渐渐被混凝土墙包围，此刻我的心已做好准备去迎接“西方净土”世界的到来。

见到安藤忠雄的第一个问题便是混凝土，对于混凝土，虽然很早以前从书上就知道其中的答案，但是我还是希望能亲耳听到安藤忠雄的答案。

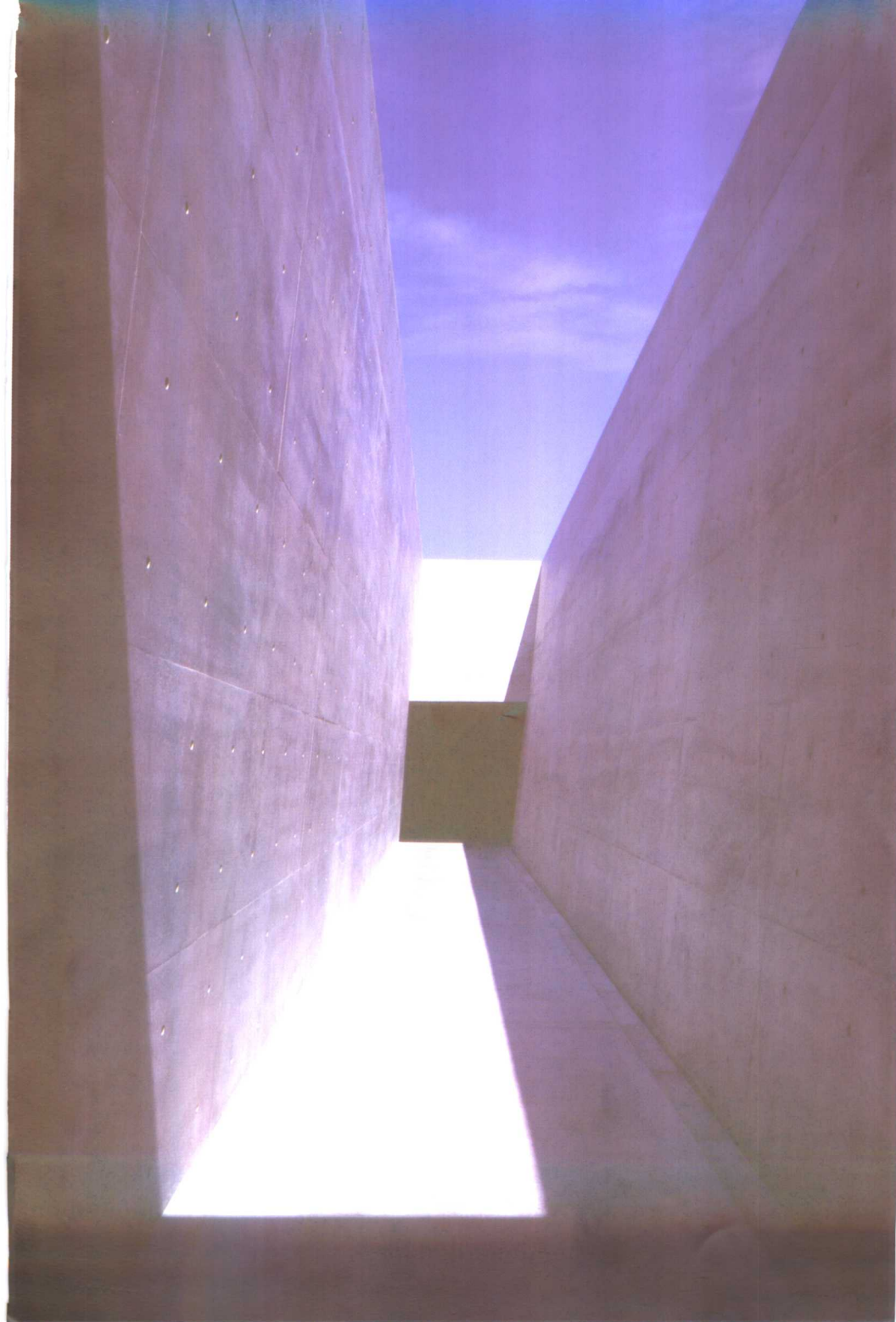
马卫东：据说先生的事务所开业初期，只有些小

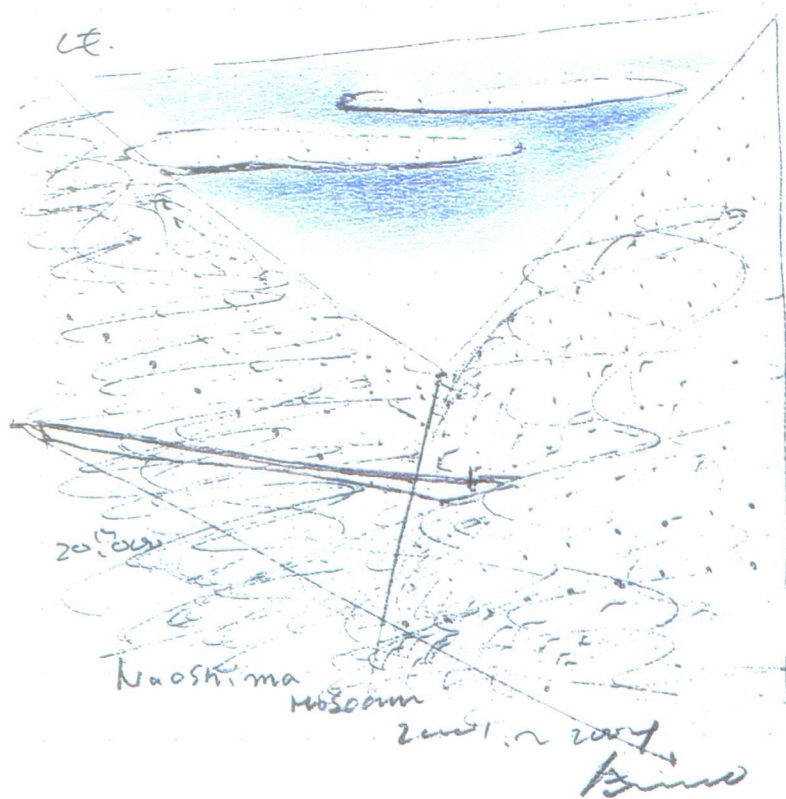
Note:1 Zaha Hadid 语，出自《a+u》安藤忠雄特辑中对 Zaha Hadid 的采访。

Note:2 安藤忠雄于1997年被东京大学聘为建筑系教授。这是东大首次聘请一位没有大学文凭和专业论文的人为教授。

PP4-5：直岛地中美术馆的全景。这是安藤忠雄在直岛的第三个项目（直岛南寺除外）。它和直岛现代美术馆I、II期同建于一座小山上，相距不远，和前两个项目完全不同的是，直岛地中美术馆整体镶嵌其中，从外面看，只有几个不同形状的几何形混凝土筒，犹如大地自然生成的艺术作品。

右页：地中美术馆的一个中庭空间。





Tadao Ando

的住宅设计业务，所以为了尽可能降低成本而选用了混凝土。那么为什么以后一直执著于使用混凝土呢？

安藤忠雄：当初选用混凝土，除了成本的原因外，更主要的是因为混凝土是20世纪最具有代表性的建筑材料之一，那时混凝土还没有被广泛地运用在建筑上，其表现的可能性还没有被完全开发。

在多次实践中，我发现混凝土的表面肌理质感同用纸和木建成的日本传统建筑中的表面触感很相近，同时它又非常具有现代感。因为它兼具这两个特点，所以我比较喜欢混凝土。我一直认为只有通过身体的直接触摸，才能从本质上感知建筑。因此在我的建筑里，凡是人的手脚能够直接触及到的建筑部位，都尽量运用具有生命感的自然素材，例如木、石和混凝土之类具有表面质感的素材。此外混凝土又有很高的创作上的自由度，它可以做成任何形状。

马：混凝土确实是种非常特殊的素材，它既是表面又是背面，既可以是结构层又可以是装饰层，既非常坚固又有非常自由的可塑性。

安藤：是的。我想追求的是建筑的原型，那是一种可以在人的内心深处留下深刻记忆的空间体验，因此同时拥有外部和内部，表里如一的混凝土是唯一能创造出这种近乎空间原型的建筑素材。

马：真实的素材，真实的建筑！

安藤：当然我的建筑最终目的是表现空间，而不是素材。因此如果有合适的其他素材，我也会考虑采用。其实目前事务所也正在摸索使用其它素材。

马：为了表达混凝土极致的美感，你们有什么特殊的处理吗？

矢野正隆：没有。实际上，我们采用的混凝土与别的事务所的混凝土别无两样。只是我们对参与建筑

施工的各个工种之间的协调配合要求非常高，比如混凝土浇灌工程，我们要求各个工种全部到场，齐心协力高精度地完成设计的各项要求，比如结构的配筋浇灌、配电布线等等，如果说有什么特别的话，也就是在施工现场管理这方面的工作做得比较彻底。

水的思想

从“本福寺水御堂”出来，我们又步行去了“淡路岛梦舞台”。两处相距不远，步行大约需要30多分钟。“淡路岛梦舞台”以前由于大规模的开山辟地，已成为荒山。经安藤忠雄建筑研究所规划和设计后现在又成了绿茵葱葱，鲜花灿烂的山涧公园。整个公园包括国际会议中心、宾馆、温室、野外剧场和百花园等，建筑规模相当大。还未进入公园就已经被潺潺的水声吸引，水从高山上沿阶梯顺流而下，瀑布与喷泉交相辉映，很远处向人们展现了它的魅力。“淡路岛梦舞台”是安藤忠雄作品中少有的以水吸引人们注意的作品之一。

马：最近安藤忠雄的作品中有很多运用水的设计，以前水多是静态，比如水池，但最近却是像瀑布一般的水。如“大阪府立狭山池博物馆”和“淡路岛梦舞台”。最初是出于怎样的考虑在建筑中融入水的呢？

矢野：在京都的“Time's I”的作品中水的运用是因为在基地周围有一条河流，如何把这条河结合到设计中去，使它成为自己基地中一个有机的动态的组成，也许就是最初的尝试吧。同样在美国的“沃兹堡现代美术馆”和“兵库县立美术馆”设计中，也出现了把自然的水结合到建筑或者基地中的尝试。但是真正对于水有意识的尝试大概可以追溯到“水的教

会”，当初该案是为濑户内海的一个业主设计的，因为某些变故才很偶然地移植到北海道。水也从自然的大海变成人工的水池。通过实践我们发现建筑中水的管理和维护并不象想像中的那样难，成本也比较低。由此才开始有意识地使用水。

马：建筑评论家饭岛洋一称，水在安藤忠雄作品里的出现，是他“水的思想”的形成，也是他建筑成熟的标志³。我觉得所谓的“水的思想”，是安藤忠雄作品里镜像的显现，混凝土的实像和水中的虚像。实与虚构成了安藤忠雄作品里最具魅力的特性，两极性或反转性。

矢野：安藤忠雄的作品里确实有很多两极相对的概念，例如通过镜面的水映出的虚来更好地衬托出实。水是使安藤忠雄的作品抽象表现为两极性的一种有效素材，它有机地统一了新与旧、实与虚、历史与未来的关系。

光的演出

11日上午，我们参观了安藤忠雄的名作“光的教会”和“周日学校”，以及新作“兵库县立美术馆”。那是一个静谧的上午，少有参观者，只有我们两个人徘徊在“光的教会”和“周日学校”中，充分体味着光线在建筑中的泳动。两幢建筑的主题虽然同是光，表现出的性格却截然不同。在“光的教会”中，建筑与光极悬殊的面积对比突出了教会神圣而令人敬畏的一面；而在“周日学校”中，建筑与光的面积对比减弱了，光线更和煦地洒在混凝土墙面上，似乎人间的温馨尽在其中。

马：光和影是先生作品中永恒的主题，先生本人

是如何看待光的呢？

安藤：柯布西埃的郎香教堂开启了我对光的认识。单单追求光也能使建筑成为一种可能。通过光的演出来表现空间、摸索空间的原型成为我此后建筑创作的一个主题。比如在“光的教会”中，我有意识地把自然的各种因素限定为光，通过这种极端的抽象自然的手法，实现了能触及人的精神根源的空间。光是表现建筑精神化的素材之一。

矢野：其实对安藤忠雄来讲，光并不是表现的目的，他的最终目的是通过光来表现空间。在他年轻时的建筑之旅中，罗马万神庙给他留下很深的影响。通过圆形的拱顶，斜斜洒落的耀眼光线，形成了非常强有力的空间感觉。这也许是安藤忠雄空间的原点所在。通过光，赋予建筑 and 空间以生命。从这个角度来讲，光是安藤忠雄建筑里非常重要且有效的一个因素。当然光和影是一对相互依存的因素，缺一不可。正因为有影才会有光，因此，能够容纳和承受光与影的墙壁就显得非常重要。墙是光与影表现的一个有效的背景，因此墙的造型、墙的材质就显得很重要。这样就又回到刚才的有关混凝土的话题上去了。在安藤忠雄的作品里，各种因素是相互关联的、不可缺少的一组最小限组合。

玻璃的提示

离开“光的教会”后，我们又来到了刚刚落成的“兵库县立美术馆”。那天下午下着淅淅沥沥的小雨，也许是阴天的缘故，矗立在我们面前的这座建筑显得格外地冷峻。建筑的整体颜色是日本传统的黑灰色，无色的玻璃既反衬着黑灰的墙面和石板阶梯，又隐隐地透出室内混凝土的墙体，让人产生一种想要凝神静

Note:3 饭岛洋一，日本著名建筑评论家。见安藤忠雄所著《旅》一书P178的《水的思想》一文。

右页上，中：安藤忠雄手绘的草图。

右页下：总平面图(Scale: 1/2000)。

